

编者的话

《共产党宣言》等马克思主义著作传入中国，产生广泛的影响，催生了中国第一批共产党人。2020年是《共产党宣言》中文全译本面世一百周年，在“七一”建党日来临之际，回望百年历史，再一次翻开那些革命仁人志士倾注心血和信仰的红色启蒙读物，回顾它们在黑暗中给中国照亮前路的故事。

20世纪初，中国处于风雨如晦的艰难时刻，各路精英纷纷寻找救国之道，中国最早期的马克思主义者陈独秀正是其中之一。

A 首译《共产党宣言》
1920年1月，化妆成商人的陈独秀从北京前往上海，他的行李中有一本英文版的《共产党宣言》，他打算物色一个合适人选将其翻译成中文。陈独秀的密友、孙中山的秘书戴季陶也希望找人翻译《共产党宣言》。戴季陶找到《民国日报》的主笔邵力子，邵力子脱口而出：“能担任此任者，非陈望道莫属！”就这样，精通外语、国学功底深厚，同时又具备一定马克思主义理论基础的陈望道成为中文版《共产党宣言》的首译者。

陈望道是何许人也？1891年，陈望道出生于浙江义乌一个农民家庭。由于父亲受到维新思想的影响，能够意识到教育的重要性，这使得陈望道兄弟都接受了良好的学校教育。陈望道先后就读于义乌绣湖书院、金华中学、浙江之江大学，后到日本留学。

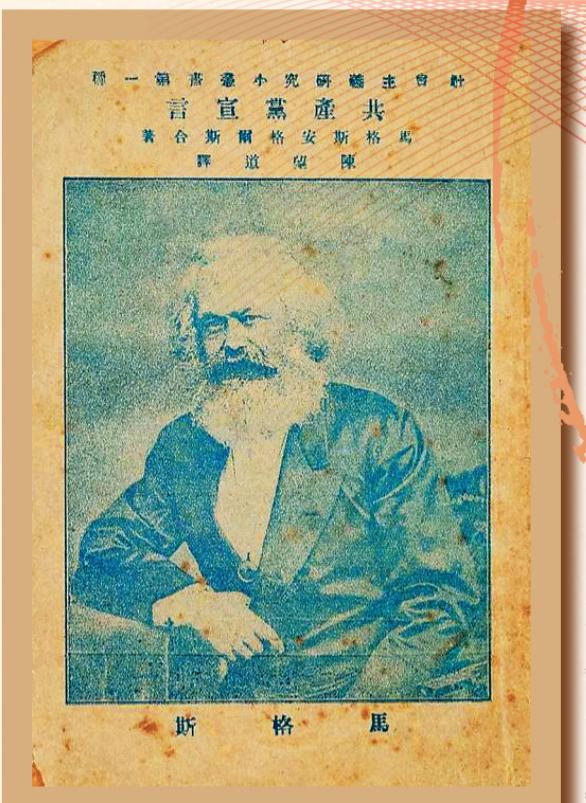
陈望道留学日本期间，正赶上社会主义思潮在日本兴起，他阅读了幸德秋水的《社会主义神髓》、河上肇的《贫乏物语》等宣传社会主义的读物，对马克思主义有了较多的了解。1919年五四运动爆发后，陈望道回到祖国，并接受著名教育家经亨颐的邀请，前往浙江第一师范学校担任国文教员。在新文化运动的洗礼下，陈望道等人在浙江一师进行新思潮宣传，对整个浙江带来了极大的冲击。反动当局责令一师对陈望道革职查办，这受到全校师生的坚决反对。反动当局随即出动警察包围学校，从而酿成著名的浙江“一师学潮”。这一学潮得到全国的声援，最终迫使反动当局收回成命。

“一师学潮”让陈望道认识到，倡导改良是无济于事的，必须对旧制度进行根本的改革。因此，当陈独秀邀请陈望道翻译《共产党宣言》的任务时，他毫不犹豫接受了。

1920年早春，陈望道回到浙江义乌分水塘老宅开始了《共产党宣言》的翻译工作。老宅已经年久失修，再加上浙江早春天气寒冷，条件十分艰苦。陈望道不以为意，专心投入到翻译工作中，一日三餐都是老母亲帮着打理并送到房间来。看着儿子因连续工作而身体消瘦，陈母包了些粽子，让他蘸红糖吃以补身体。陈母在屋外问红糖甜不甜时，陈望道连连回答“甜够了甜够了”。等陈母进来收拾碗筷时，发现儿子嘴满嘴墨汁。原来，陈望道全神贯注工作，竟然蘸了墨汁吃粽子，还感觉不到异味，实在是太过投入了。陈望道蘸墨水吃粽子的故事流传至今，每每提及，都让人们充满了敬重之情。

1920年4月，经过几个月连续奋战的陈望道终于完成了《共产党宣言》的中文翻译工作。中译本在经过陈独秀、李汉俊校阅后，很快就公开出版，并迅速被抢购一空。鲁迅当时评价说：“把这本书译出来，对中国做了一件好事。”

到1926年，陈望道翻译的《共产党宣言》已印行17版，可见流传之广。1936年，毛泽东在和国际友人斯诺谈话时说，有三本书建构起他的马克思主义信仰，其中一本就是陈望道翻译的《共产党宣言》。



陈望道翻译的《共产党宣言》。

B 参与创建中国共产党
在完成《共产党宣言》的翻译工作后，陈望道应陈独秀邀请，前往上海参与《新青年》的编辑工作。陈望道主持《新青年》的编辑工作后，不仅译了大量的革命论著，还开辟了“俄罗斯研究”专栏，介绍苏维埃俄国的变化和成就，影响很大。

1920年8月，中国第一个“马克思主义研究会”（也称共产主义小组）在上海成立，最早成员有陈独秀、李达、李汉俊、陈望道、俞秀松5人，陈独秀担任书记。上海共产主义小组与各地共产主义者建立联系，起着中国共产党发起组的重要作用。在上海小组的一系列活动，陈望道发挥了重要作用。

《新青年》被改组为中国共产党的机关理论刊物后不久，陈望道就开始主持编务工作。此外，陈望道还积极参与社会主义青年团的筹建、《共产党》月刊的创刊等一系列工作。他还一度担任劳工部长，在组织和发动工人运动中作出重要贡献。可以说，陈望道为中国共产党的创建发挥了重要作用。

1921年7月23日，中国共产党第一次全国代表大会在上海召开，这标志着中国共产党正式诞生。来自全国各地代表共13人出席成立大会，作为中国共产党最初的五人之一的陈望道并不在其中，实在是让人有些遗憾，更让人费解。其实，早在一大筹备工作中，陈望道就出了大力，也被推选为上海地区出席一大代表。但是，由于对陈独秀家长制领导作风的不满，再加上因为陈独秀根据不确凿的事实，做出了有损其名誉的行为，陈望道愤而提出脱离党组织的请求。在这种情况下，陈望道自然无法参加党的一大了。

陈望道虽然提出脱离党组织，但是事实上并没有离开党组织，还在党的一大之后担任中共上海地方委员会第一任书记。1923年，陈望道最终退出了党组织。之所以做出如此选择，主要是陈望道对主要领导家长制作风不满，再加上一些年轻党员采取了一些过激行为。陈望道认为，只要自己为共产主义事业奋斗的决心忠贞不渝，在党外也一样能作贡献。当然，这也体现了陈望道政治上不成熟的一面。但是，陈望道对共产主义的忠诚经过了时间的检验。1957年，根据陈望道的请求，经中共上海市委报请中共中央批准，由中央直接吸收他为中国共产党党员。陈望道重新回到党内，实践了他“愿为共产主义事业奋斗终身”的誓言。

陈望道： 千秋巨笔 首译宣言

2020年是《共产党宣言》中文全译本面世一百周年。作为《共产党宣言》中文全译本的首位翻译者，陈望道再次走进大众视野。他早期投身五四新文化运动，积极参与创建中国共产党，是中国早期马克思主义者之一。同时，他还是著名的学者和教育家，曾在新中国成立后担任复旦大学首任校长。

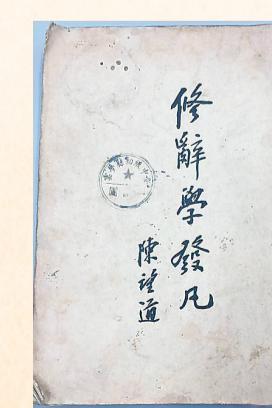
文本刊特约撰稿 曾庆江



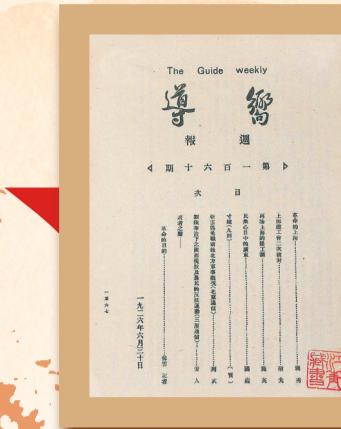
《先驱》。



陈望道。



《修辞学发凡》。



《向导》。



《热血日报》。



《新青年》。

D 永远的学者本色
尽管陈望道有着多重身份，但是他最为人称道的还是学者本色，他撰写的诸多学术著作依然是各个学科的必读书目之一。

陈望道毕生从事文化教育和语文研究工作，是中国现代修辞学研究的开拓者和奠基人。1932年，陈望道出版了《修辞学发凡》一书，得到学术界的极大好评。它是我国第一部系统的修辞学著作，陈望道的好友刘大白在序言中如此说：“中国人在说话的时候，修了几百万年的辞，并且在作文的时候，也已经修了几千年的辞，可是竟并不曾知道有所谓的修辞学。直到1932年，陈望道先生的《修辞学发凡》出来，才得有中国第一部有系统的兼顾古语今语的修辞学书。”直到今天，《修辞学发凡》依然是修辞研究者案头必备图书之一。

陈望道还是语文改革的积极主张者和实践者。早在上世纪30年代，陈望道就积极提倡新文字运动，并组织和领导当时上海的语文运动。他主编《每日译报》的《语文周刊》，并发表了大量论文，编制了《拉丁化汉字拼音表》，对语文运动的发展起到了积极推动作用。1949年以后，他积极支持文字改革和普通话推广工作，在现代汉语规范化工作中，他为确定“以北京语音为标准音、以北方话为基础方言、以典范的白话文著作作为语法规范”的汉民族共同语的科学概念，作出了积极的贡献。1980年，复旦大学语言研究室整理出版了《陈望道语文论集》，这对发展我国语文科学和语文事业具有重要意义。

陈望道在学术上另一个重要贡献则是主编了大型工具书《辞海》。作为工具书的《辞海》，早在1936年就出版了由舒新城担任主编的版本，在当时产生极大影响。新中国成立之后，决定对老版《辞海》进行修订，由陈望道担任主编。从1963年出版内部版本、1965年正式出版到1979年，陈望道主编的《辞海》发行量至少超过了100万部，这在当时可谓是奇迹。新时期以来，《辞海》经过多次修订，但是陈望道在《辞海》的编修过程中功不可没，这是他作为学者的又一个重要贡献。

1977年10月29日，陈望道因病逝世于复旦大学校长任上。从1920年在复旦大学任教开始，他与复旦结下了半个多世纪的情缘，其中担任校长长达25年。他为复旦大学的发展作出了不可磨灭的贡献。直到现在，陈望道依然得到复旦人的极大尊崇，复旦校园内的望道路、任重书院（陈望道字任重）、望道铜像都是人们缅怀老校长陈望道的重要场所。

早期的红色启蒙读物

文本刊特约撰稿 曾庆江

马克思主义在中国的早期传播过程中，红色启蒙刊物不可忽视。这些刊物都是在中国共产党的领导下进行编辑出版的，尽管存在的时间长短不一，且总体都不长，但是在推动马克思主义的传播上起到了非常重要的作用。

在传播马克思主义方面，影响最大的刊物，当属《新青年》。《新青年》1915年由陈独秀创刊于上海，最初名为《青年杂志》，后来迁至北京出版。1920年，《新青年》重新迁回上海，并被改组为上海共产主义小组的机关刊物。1926年，《新青年》停刊，先后共出版9卷54期。

1920年11月，上海共产主义小组创办党内机关刊物《共产党》，由李达担任主编。这是中国共产党的第一个党刊，也是中国第一份无产阶级刊物，实行秘密发行，最高发行量达5000份。1921年出版6期的《共产党》停刊。

1922年9月创刊的《向导》周报是中国共产党创办的第一个公开发行的中央机关报，以宣传党的路线、方针、政策和评论国内外时政为主要内容。蔡和森、彭述之、瞿秋白等人先后担任《向导》主编。《向导》最高发行量曾达10万份，被民众称为“黑暗中国社会的一盏明灯”。1929年7月，《向导》停刊。

1923年7月创刊的《前锋》月刊是大革命时期中国共产党的政治性机关刊物，由瞿秋白担任主编。《热血日报》为8开4版，设有社论、国内外要闻、国际要闻、紧要消息等栏目。由于进行反帝爱国宣传，出版仅3期的《前锋》遭遇停刊。

1925年6月，中国共产党创办的第一份日报《热血日报》创刊，由瞿秋白担任主编。《热血日报》为8开4版，设有社论、国内外要闻、国际要闻、紧要消息等栏目。由于进行反帝爱国宣传，出版仅24期的《热血日报》被反动军阀强行查封，就此停刊。

中国社会主义青年团成立之后，各地先后建立团组织，并创办了相应的刊物。比如四川成都团于1921年创办《先驱》半月刊，后来转设为中央团刊。《先驱》基本内容是介绍国际共产主义运动和青年运动状况，评述中国青年思想和青年运动状况，宣传马克思主义和中国共产党主张。

1923年7月创刊的《中国青年》是团中央于1923年创办的机关刊物，恽代英、萧楚女、李求实等先后担任主编。《中国青年》于1927年停刊。

总体而言，马克思主义在中国早期传播时，各种具有启蒙功用的红色报刊发挥了重要作用。“五四”前后涌现的各种红色刊物，成为当时我国重要的新闻现象，是新闻传播史上又一个创办报刊的高潮期，对后来的报刊发展产生了积极推动作用。